



BRIGHTWELL®

BRIGHTFLOW® CHEMICAL DISPENSING SYSTEMS

Europius

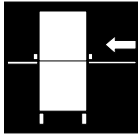
SPEED & TIME CONTROL DISPENSER

- (F)** *DISTRIBUTEUR À DOSES TEMPORISÉES ET CONTRÔLE DE LA VITESSE*
- (D)** *GESCHWINDIGKEITS- UND ZEITREGULIERBARES DOSIERSYSTEM*
- (P)** *DOSEADOR DE CONTROLO DE TEMPO E VELOCIDADE*
- (E)** *DISPENSADOR CON AJUSTE DE REGULACIÓN Y VELOCIDAD*
- (NL)** *SNELHEID EN TIJD GESTUURDE DOSEERUNIT*
- (I)** *DISTRIBUTORE PER IL CONTROLLO DELLA VELOCITÀ E DEL TEMPO*
- (TR)** *HIZ VE ZAMAN KUMANDA BIRIMI*
- (S)** *FART- OCH TIDSKONTROLLERAD DISPENSER*
- (FIN)** *ANNOSTELIJAN NOPEUDEN JA AJAN OHJAUSLAITE*
- (N)** *DISPENSER FOR REGULERING AV HASTIGHET OG TID*
- (GR)** *Τροφοδότης (Dispenser) με Έλεγχο Ταχύτητας και Χρόνου*
- (PL)** *DOZOWNIK REGULATORY PRÉDKOCÉCI I CZASU*
- (RUS)** *Диспенсер с управлением продолжительности и скорости*

Icon Legend, Légende, Symbolerläuterung, Legenda dos Ícones, Iconos - Leyenda, Icon Legenda, Legenda pittogrammi, Íkon, Ikontext, Kuvakemerkintä, Symboler, Λεζάντα Εικόνας, objaśnienie piktogramów, Условные обозначения

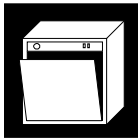
Pass Through / Single tank Dishwasher

Lave-vaisselle tunnel/cuve unique
 Durchlauf-/Einzeltank-Geschirrspülanlage
 Passagem / Lava-loiça de tanque único
 Lavavajillas de tanque único / de pasar
 Afwasmachine met doorlating / enkele tank
 Lavastoviglie a passaggio / a un solo contenitore
 Aktarmalı/ Tek depolu Bulaşık yıkama makinesi
 Passera igenom / Diskmaskin med en tank
 Ohitus/Yksisäiliäinen astianpesukone
 Oppvaskmaskin med gjennomgang/med én tank
 Πλυντήριο πιάτων μονού κάδου/διαπερατού τύπου
 przerust / zmywarka jednozbiornikowa
 Проходная / одно-резервуарная посудомойка



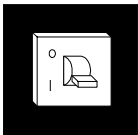
Glasswasher

Lave-verres
 Gläserspülautomat
 Lava copos
 Lavavastos
 Vaatwasmachine voor glaswerk
 Lavabicchieri
 Bardak yıkama makinesi
 Glassdiskmaskin
 Lasinpesukone
 Glassvask
 Πλυντήριο ποτηριών
 zmywarka do szkła
 Мытье стеклянной посуды



Dishwasher ON/OFF Switch

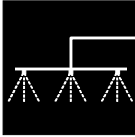
Bouton MARCHE/ARRET du lave-vaisselle
 EIN-/AUS-Schalter Geschirrspülgerät
 Interruptor LIGAR/DESLIGAR (ON/OFF) do Lava-loiça
 Interruptor lavavajillas SI-NO
 AAN/UIT-schakelaar vaatwasmachine
 Interruttore di accensione/spengimento della lavastoviglie
 Bulaşık makinesi AÇMA/ KAPAMA düğmesi
 Diskmaskin PÅ/AV-knapp
 Astianpesukoneen virtakytkin (ON/OFF)
 Oppvaskmaskinens AV/PÅ bryter
 Διακόπτης ON/OFF (ΑΝΟΙΧΤΟ/ΚΛΕΙΣΤΟ) Πλυντηρίου Πιάτων
 przycisk ON/OFF zmywarki (wł./wył.)
 Переключатель посудомойки ВКЛ/ВЫКЛ



Fill

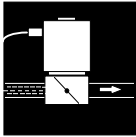
Remplissage
 Auffüllen
 Encher
 Llenar
 Vullen
 Riempi
 Doldurun
 Päfyll
 Täytä
 Fyll
 Πλήρωση
 Napelnienie
 Заполнение



**Rinse**

Rinçage
Spülen
Enxaguar
Enjuagar
Naglansmiddel
Risciacquo

Durulama
Sköljning
Huuhtelu
Skyll
Απόπλυση
Płukanie
Полоскание

**Solenoid Valve**

Electrovanne
Solenoid-Ventil
Válvula de Solenóide
Electroválvula
Magneetventiel
Elettrovalvola

Solenoid Vanası
Solenoidventil
Solenoidiventtiili
Magnetventil
Ηλεκτρομαγνητική Βαλβίδα
zawór elektromagnetyczny
Соленоидный клапан

**Fill / Rinse**

Remplissage/Rinçage
Auffüllen/Spülen
Encher / Enxaguar
Llenar / Enjuagar
Vullen / Naglansmiddel
Riempi / Risciacquo
DoIdurun / Durulama
Päfyll / Sköljning
Täytä / Huuhtelu
Fyll / Skyll
Πλήρωση / Απόπλυση
Napełnienie / Płukanie
Заполнение / Полоскание

Operation, Fonctionnement, Betrieb, Operação, Funcionamiento, Werking, Funzionamento, İşletim, Drift, Toiminta, Drift, Λειτουργία, działanie, Работа

Single Solenoid Operation

Initial Charge (Detergent) - First operation of solenoid, Initial charge will operate once only. To retrigger the initial charge it is necessary to depower or reset the dispenser (*Optional reset button see page (22)*).

Top up Charge (Detergent) - Triggered on all subsequent operations of solenoid. Delivered when solenoid opens.

Rinse-aid Charge - Triggered on all operations of solenoid. Delivered when solenoid closes.

Dual Solenoid Operation (Page 17)

Initial Charge (Detergent) - First operation of **FILL** solenoid, Initial charge will operate once only. To retrigger the initial charge it is necessary to depower or reset the dispenser (*Optional reset button see page (22)*).

Top up Charge (Detergent) - Triggered on all operations of **RINSE** solenoid. Delivered when solenoid opens.

Rinse-aid Charge - Triggered on **FILL** solenoid once only, and on all operations of **RINSE** solenoid. Delivered when solenoid closes.

Fonctionnement sur un seul solénoïde

Dose Initiale (Détergent) - La première opération du solénoïde, dose initiale ne fonctionnera qu'une seule fois. Pour déclencher à nouveau la dose initiale, il faut mettre le doseur hors-tension ou le remettre à zéro (*bouton de remise à zéro en option cf page 22*).

Dose complémentaire (Détergent) - Déclenchée chaque fois que le solénoïde est alimenté par la suite. Est déversée lorsque le solénoïde s'ouvre.

Dose de produit de rinçage - Déclenchée chaque fois que fonctionne le solénoïde. Est déversée lorsque le solénoïde se ferme.

Fonctionnement sur deux solénoïdes (Page 17)

Dose Initiale (Détergent) - La première opération du solénoïde de REMPLISSAGE, dose initiale ne fonctionnera qu'une seule fois. Pour déclencher à nouveau la dose initiale, il faut mettre le doseur hors-tension ou le remettre à zéro (*bouton de remise à zéro en option cf page 22*).

Dose complémentaire (Détergent) - Déclenchée chaque fois que le solénoïde de RINCAGE fonctionne. Est déversée lorsque le solénoïde s'ouvre.

Dose de produit de rinçage - Déclenchée une seule fois lors du fonctionnement du solénoïde de REMPLISSAGE et lors de toutes les opérations du solénoïde de RINCAGE. Est déversée lorsque le solénoïde se ferme.

Einfacher Solenoid-Betrieb

Anfängliche Auffüllung (Spülmittel) - Erste Solenoid-Betätigung. Anfängliche Auffüllung wird nur einmal betätigt. Für eine nochmalige Einleitung der anfänglichen Auffüllung ist es notwendig, das Dosiersystem auszuschalten oder erneut einzustellen (*für wahlweise Rückstelltaste siehe Seite 22*).

Nachfüllung (Spülmittel) - Bei allen nachfolgenden Betätigungen des Solenoids ausgelöst. Lieferung erfolgt bei Solenoid-Öffnung.

Spülhilfefüllung - Bei allen Betätigungen des Solenoids ausgelöst. Lieferung erfolgt bei Solenoid-Schließung.

Zweifacher Solenoid-Betrieb (Seite 17)

Anfängliche Auffüllung (Spülmittel) - Erste FÜLLEN-Betätigung des Solenoids. Anfängliche Auffüllung wird nur einmal betätigt. Für eine nochmalige Einleitung der anfänglichen Auffüllung ist es notwendig, das Dosiersystem auszuschalten oder erneut einzustellen (*für wahlweise Rückstelltaste siehe Seite 22*).

Nachfüllung (Spülmittel) - Bei allen SPÜLEN-Betätigungen des Solenoids ausgelöst. Lieferung erfolgt bei Solenoid-Öffnung.

Spülhilfefüllung - Bei FÜLLEN-Betätigung des Solenoids nur einmal sowie bei allen SPÜLEN-Betätigungen des Solenoids ausgelöst. Lieferung erfolgt bei Solenoid-Schließung.

Operação da Solenóide Simples

Carga Inicial (Detergente) - Primeira operação da solenóide. A carga inicial operará apenas uma vez. Para reactivar a carga inicial, é necessário desligar ou repor o doseador (*Ver na página 22 o botão de reposição opcional*).

Atestar Carga (Detergente) - Activada em todas as operações da solenóide subsequentes. Distribuída quando a solenóide abre.

Carga auxiliar de enxaguadela - Activada em todas as operações da solenóide. Distribuída quando a solenóide fecha.

Operação da Solenóide Dupla (Página 17)

Carga Inicial (Detergente) - Primeira operação de ENCHIMENTO da solenóide. A carga inicial operará apenas uma vez. Para reactivar a carga inicial, é necessário desligar ou repor o doseador (*Ver na página 22 o botão de reposição opcional*).

Atestar Carga (Detergente) - Activada em todas as operações de ENXAGUADELA da solenóide. Distribuída quando a solenóide abre.

Carga auxiliar de enxaguadela - Activada na solenóide ENCHIMENTO apenas uma vez e em todas as operações ENXAGUADELA da solenóide. Distribuído quando a solenóide fecha.

Operation, Fonctionnement, Betrieb, Operação, Funcionamiento, Werking, Funzionamento, İşletim, Drift, Toiminta, Drift, Λειτουργία, działanie, Работа

Operación con solenoide único

Carga inicial (Detergente) - Primera operación del solenoide. La carga inicial se ejecuta una sola vez. Para repetir la operación otra vez, se necesita desconectar o reponer el dispensador (*botón de reposición optativo, véase página 22*).

Segunda carga (Detergente) - Se ejecuta automáticamente en todas las operaciones posteriores del solenoide. Se distribuye cuando se abre la válvula.

Carga de aditivo de enjuague - Se ejecuta automáticamente en todas las operaciones de solenoide. Se distribuye cuando se cierra la válvula.

Operación con dos solenoides

Carga inicial (Detergente) - Primera operación con solenoide de llenado (FILL). La carga inicial solo se ejecuta una vez. Para ejecutar la operación otra vez, se necesita desconectar o reponer el dispensador (*botón optativo de reposición, véase página 22*).

Segunda carga (Detergente) - Se ejecuta automáticamente cada vez que trabaja el solenoide de enjuague (RINSE). Se distribuye cuando se abre la válvula.

Carga del aditivo de enjuague - Se ejecuta automáticamente una sola vez cuando se activa el solenoide de llenado (FILL), y cada vez que trabaja el de enjuague (RINSE). Se distribuye cuando se cierra la válvula.

Enkele solenoïdewerking

Oorspronkelijke lading (wasmiddel) - Eerste werking van solenoïde, de oorspronkelijke lading werkt maar eenmalig. Om de oorspronkelijke lading opnieuw te activeren, moet u de doseerinrichting van de stroom afhalen of opnieuw instellen (*zie pagina 22 voor optionele resetknop*).

Bijvullading (wasmiddel) - Wordt geactiveerd bij alle volgende solenoïdewerkingen. Wordt aangeleverd als de solenoïde opent.

Afspoellading - wordt geactiveerd bij alle solenoïdewerkingen. Wordt aangeleverd als solenoïde opent.

Tweeledige solenoïdewerking

Oorspronkelijke lading (wasmiddel) - Eerste werking van VUL-solenoïde, de oorspronkelijke lading werkt maar eenmalig. Om de oorspronkelijke lading opnieuw te activeren, moet u de doseerinrichting van de stroom afhalen of opnieuw instellen (*zie pagina 22 voor optionele resetknop*).

Bijvullading (wasmiddel) - Wordt geactiveerd bij alle AFSPOEL-solenoïdewerkingen. Wordt aangeleverd als solenoïde opent.

Afspoellading - wordt uitsluitend geactiveerd bij VUL-solenoïdewerkingen, en bij alle AFSPOEL-solenoïdewerkingen. Wordt aangeleverd als solenoïde opent.

Funzionamento a un solo solenoide

Carico iniziale (Detersivo) – Primo funzionamento del solenoide, il carico iniziale funzionerà una volta soltanto. Per far ripartire il carico iniziale è necessario spegnere o reimpostare il distributore (*Tasto opzionale per la reimpostazione vedere pagina 22*)

Carico aggiuntivo (Detersivo) – Parte su tutti i funzionamenti seguenti del solenoide. Funziona quando il solenoide si apre

Carico del brillantante – Parte su tutti i funzionamenti del solenoide. Funziona quando il solenoide si chiude

Funzionamento a doppio solenoide

Carico iniziale (Detergente) – Primo funzionamento del solenoide FILL (Riempi), il carico iniziale funzionerà una volta soltanto. Per far ripartire il carico iniziale è necessario spegnere o reimpostare il distributore (*Tasto opzionale per la reimpostazione vedere pagina 22*)

Carico aggiuntivo (Detersivo) – Parte su tutti i funzionamenti del solenoide RINSE (Risciacqua). Funziona quando il solenoide si apre

Carico del brillantante – Parte una volta sola sul solenoide FILL, e tutte le volte che funziona il solenoide RINSE. Funziona quando il solenoide si chiude.

Tek Solenoid İşletim

İlk Yükleme (Deterjan) - Solenoidin ilk işletiminde, ilk yükleme sadece bir kez çalışacaktır. İlk yüklemeyi tekrar çalıştırmak için, birimi sıfırlamak veya kapatmak gereklidir (Opsiyonel sıfırlama düğmesi için, 22. sayfaya bakın)

Eklemeli Yükleme (Deterjan) - Solenoidin tüm sonraki işletimlerinde kullanılır. Solenoid açıldığında gerçekleşir.

Durulama-yardımcısı Yükleme - Solenoidin tüm işletimlerinde çalıştırılır. Solenoid kapandığında gerçekleşir.

İkili solenoid işletim

İlk Yükleme (Deterjan) - 'DOLDURMA' solenoidinin ilk işletiminde, ilk yükleme sadece bir kez çalışacaktır. İlk yüklemeyi tekrar çalıştırmak için, birimi sıfırlamak veya kapatmak gereklidir (Opsiyonel sıfırlama düğmesi için, 22. sayfaya bakın)

Eklemeli Yükleme (Deterjan) - Solenoidin tüm DURULAMA işletimlerinde kullanılır. Solenoid açıldığında gerçekleşir.

Durulama-yardımcısı Yükleme - DOLDURMA solenoidinde sadece bir kez, DURULAMA solenoidi işletimlerinin tümünde çalıştırılır. Solenoid kapandığında gerçekleşir.

Operation, Fonctionnement, Betrieb, Operação, Funcionamiento, Werking, Funzionamento, İşletim, Drift, Toiminta, Drift, Λειτουργία, działanie, Работа

Enkel solenoiddrift

Första påfyllning (tvättmedel) – Första solenoiddrift med endast en påfyllning. För ytterligare en påfyllning måste dispensern antingen stängas av eller nollställas. (*Valfri nollställningsknapp, se sidan 22*).

Extra påfyllning (tvättmedel) – Startas vid alla påföljande solenoiddrifter. Tillförsel när solenoiden öppnas.

Påfyllning av sköljmedel – Startas vid solenoiddrift. Tillförsel när solenoiden stängs.

Dubbel solenoiddrift

Första påfyllning (tvättmedel) – Första PÅFYLL solenoid med endast en påfyllning. För ytterligare en påfyllning måste dispensern stängas av eller nollställas. (*Valfri nollställningsknapp, se sidan 22*)

Extra påfyllning (tvättmedel) – Startas vid alla SKÖLJ solenoid. Tillförsel sker när solenoiden öppnas.

Påfyllning av sköljmedel – Startas endast en gång vid PÅFYLL solenoid och vid alla SKÖLJ solenoid.

Yhden solenoidin toiminta

Ensimmäinen annos (pesuaine) - Solenoidi toimii ensimmäisen kerran, ensimmäinen annos toimii vain kerran. Ensimmäinen annos annostellaan uudelleen sammuttamalla tai nollaamalla annostelija (*katso sivu 22, Valinnainen nollauspainike*)

Täydennysannos (pesuaine) - Annostellaan aina tämän jälkeen, kun solenoidi toimii. Syötetään, kun solenoidi aukeaa.

Huuhteluaineannos - Annostellaan aina, kun solenoidi toimii. Syötetään, kun solenoidi sulkeutuu.

Kaksoisolenoidin toiminta

Ensimmäinen annos (pesuaine) - Ensimmäinen solenoidin täyttävä toiminto (FILL), ensimmäinen annos toimii vain kerran. Ensimmäinen annos annostellaan uudelleen sammuttamalla tai nollaamalla annostelija (*katso sivu 22, Valinnainen nollauspainike*)

Täydennysannos (pesuaine) - Annostellaan aina, kun solenoidi huuhdellaan (RINSE). Syötetään, kun solenoidi aukeaa.

Huuhteluaineannos - Annostellaan kerran, kun solenoidi täytetään (FILL) ja aina kun solenoidi huuhdellaan (RINSE). Syötetään, kun solenoidi sulkeutuu.

Drift med enkel solenoid

Πρώτη δόση (Vaskemiddel) - Når solenoiden drives for første gang, vil første dose bare virke én gang. For å utløse første dose på nytt, er det nødvendig å enten slå av eller tilbakestillte dispenserens (*Tilbakestillingsknapp som ekstrautstyr, se side 22*).

Ekstradoser (Vaskemiddel) - Utløses ved hver etterfølgende bruk av solenoiden. Forsynes når solenoiden åpner seg.

Skyllemiddel dose - Utløses hver gang solenoiden er i gang. Forsynes når solenoiden lukker seg.

Drift med dobbel solenoid

Πρώτη δόση (Vaskemiddel) - Når Fyll solenoiden drives for første gang, vil første dose bare virke én gang. For å utløse første dose på nytt, er det nødvendig å enten slå av eller tilbakestillte dispenserens. (*Tilbakestillingsknapp som ekstrautstyr, se side 22*)

Ekstradoser (Vaskemiddel) - Utløses hver gang SKYLL solenoiden er i gang. Forsynes når solenoiden åpner seg.

Skyllemiddel dose - Utløses bare én gang på Fyll solenoiden, og hver gang SKYLL solenoiden er i gang. Forsynes når solenoiden lukker seg.

Λειτουργία μονού σωληνοειδούς

Αρχική Φόρτωση (Απορρυπαντικό)-Πρώτη λειτουργία του σωληνοειδούς, η αρχική φόρτωση θα εκτελεστεί μόνο μία φορά. Για να επανενεργοποιηθεί η αρχική φόρτωση, θα πρέπει να γίνει αποσύνδεση ή επαναφορά (reset) του τροφοδότη (Προαιρετικό κουμπί επαναφοράς, βλέπε σελίδα 22).

Φόρτωση Επαναπλήρωσης (Απορρυπαντικό)-Ενεργοποιείται σε όλες τις επόμενες λειτουργίες του σωληνοειδούς. Παροχετεύεται όταν ανοίγει το σωληνοειδές.

Φόρτωση Λαμπρυντικού- Ενεργοποιείται σε όλες τις λειτουργίες του σωληνοειδούς. Παροχετεύεται όταν το σωληνοειδές κλείνει.

Λειτουργία Διπλού Σωληνοειδούς

Αρχική Φόρτωση (Απορρυπαντικό)- Πρώτη λειτουργία ΠΛΗΡΩΣΗ (FILL) σωληνοειδούς, η Αρχική Φόρτωση θα εκτελεστεί μόνο μία φορά. Για να επανενεργοποιηθεί η αρχική φόρτωση, θα πρέπει να γίνει αποσύνδεση ή επαναφορά (reset) του τροφοδότη (Προαιρετικό κουμπί επαναφοράς, βλέπε σελίδα 22).

Φόρτωση Επαναπλήρωσης (Απορρυπαντικό)-Ενεργοποιείται σε όλες τις επόμενες λειτουργίες ΑΠΟΠΛΥΣΗΣ (RINSE) σωληνοειδούς. Παροχετεύεται όταν ανοίγει το σωληνοειδές.

Φόρτωση Λαμπρυντικού –Ενεργοποιείται στη λειτουργία FILL (ΠΛΗΡΩΣΗ) σωληνοειδούς μόνο μία φορά και σε όλες τις λειτουργίες ΑΠΟΠΛΥΣΗΣ (RINSE) σωληνοειδούς. Παροχετεύεται όταν ανοίγει το σωληνοειδές.

działanie za pomocą pojedynczego solenoidu

dawka wstępna detergentu - przy pierwszej operacji solenoidu wstępna dawka będzie wyzwolona tylko raz. Aby ponownie wyzwolić wstępną dawkę, konieczne jest przerwanie odpływu mocy lub ponowne ustawienie dozownika (*opcjonalny przycisk wyzerowania patrz strona 22*).

dopełniająca dawka detergentu - wyzwolona przy każdej kolejnej operacji solenoidu. Ostarczona przy otwarciu solenoidu.

dawka wyblyszczacza - wyzwolona przy wszystkich operacjach solenoidu. Dostarczona gdy solenoid zamyka się.

działanie za pomocą dwóch solenoidów

dawka wstępna detergentu - przy pierwszej operacji solenoidu FILL (napełnienie), dawka wstępna będzie wyzwolona tylko raz. Aby ponownie wyzwolić wstępną dawkę, konieczne jest przerwanie dopływu mocy lub ponowne ustawienie dozownika (*opcjonalny przycisk wyzerowania patrz strona 22*).

dopełniająca dawka detergentu - wyzwolona przy wszystkich operacjach solenoidu RINSE (płukanie). Dostarczona przy otwarciu solenoidu.

dawka wyblyszczacza - wyzwolona przy operacji solenoidu FILL (napełnienie) tylko raz i przy wszystkich operacjach solenoidu RINSE (płukanie). Dostarczona przy zamknięciu solenoidu.

Работа на одном соленоиде

Начальная зарядка (моющее средство) - при первом использовании соленоида, начальная зарядка будет работать только один раз. Для повторного запуска начальной зарядки необходимо отключить ток и снова включить диспенсер (на стр. 22 указана дополнительная кнопка возврата в исходное положение)

Пополнение (моющее средство) - включается при каждом последующем включении соленоида. Подается при открытии соленоида.

Пополнение прополаскивателя - включается при каждом включении соленоида. Подается при закрытии соленоида.

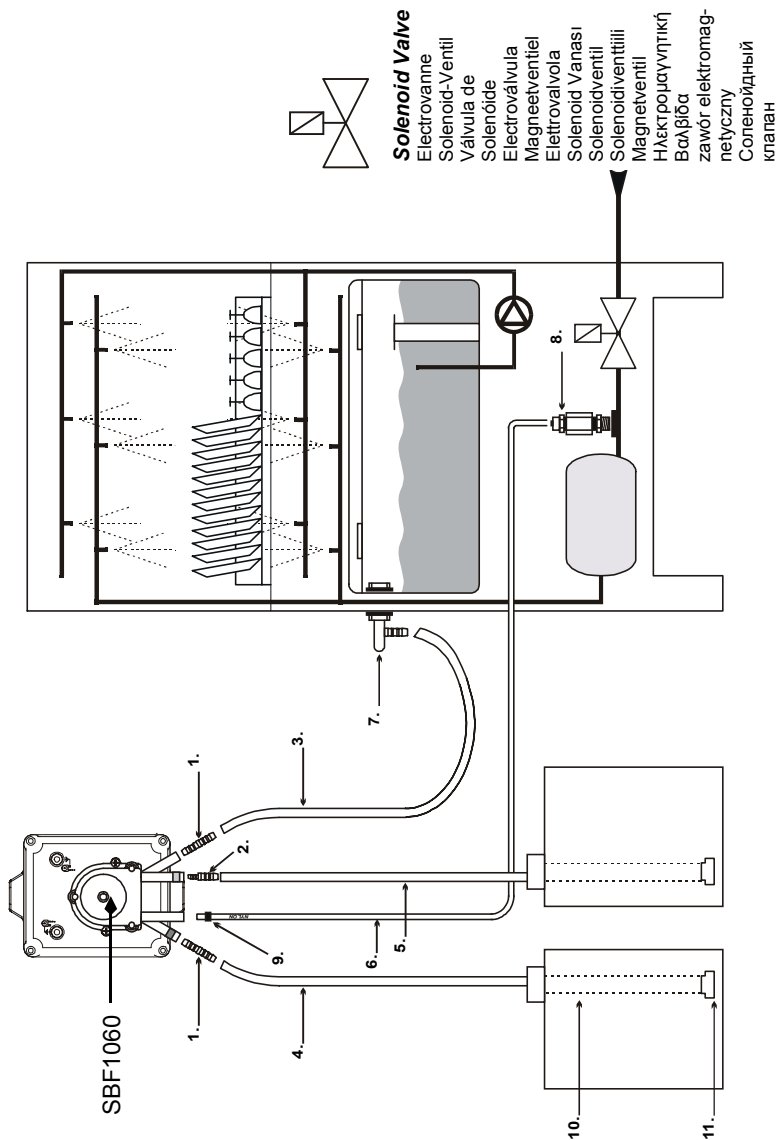
Работа двух соленоидов

Начальная зарядка (моющее средство) - при первом использовании соленоида ЗАПОЛНЕНИЕ, начальная зарядка будет работать только один раз. Для повторного запуска начальной зарядки необходимо отключить ток и снова включить диспенсер (на стр. 22 указана дополнительная кнопка возврата в исходное положение)

Пополнение (прополаскиватель) - включается при каждом включении соленоида ПРОПОЛАСКИВАНИЕ. Подается при открытии соленоида.

Пополнение прополаскивателя - включается на соленоиде ЗАПОЛНЕНИЕ только один раз, и при каждом включении соленоида ПРОПОЛАСКИВАНИЕ. Подается при закрытии соленоида.

Installation Diagram, Diagramme d'Installation,
 Installationschema, Diagrama de Instalação, Diagrama de instalación,
 Installatie tekening, Schema di installazione, Yerleşirme Şeması,
 Installationsdiagram, Asennuspiirustus, Installasjonsdiagram, Διάγραμμα
 Εγκατάστασης, schemat instalowania, Диаграмма инсталляции



1. 6x6mm hose connector. Part no. SBF1632

- Raccord 6x6mm
- Schlauchanschlüsse (6 x 6mm)
- Conectores para mangueira (6 x 6mm)
- Conectores de manguera (6 x 6mm)
- 6x6mm Slangverbinder
- Connettore per il tubo di alimentazione di 6x6mm
- 6 x 6 mm. hortum bağlantısı
- 6 x 6 mm slangkoppling
- 6 x 6 mm letkunliitin
- 6 x 6 mm slangekopling
- Συνδετήρας σωλήνωσης 6X6 χιλστ.
- złączka węzła 6x6mm
- Соединитель шланга 6 x 6 мм

2. 4x6mm hose connector. Part no. SBF1631

- Raccord 4x6mm
- Schlauchanschlüsse (4 x 6mm)
- Conectores para mangueira (4 x 6mm)
- Conectores de manguera (4 x 6mm)
- 4x6mm Slangverbinder
- Connettore per il tubo di alimentazione di 4x6mm
- 4 x 6 mm. hortum bağlantısı
- 4 x 6 mm slangkoppling
- 4 x 6 mm letkunliitin
- 4 x 6 mm slangekopling
- Συνδετήρας σωλήνωσης 4X6 χιλστ.
- złączka węzła 4x6mm
- Соединитель шланга 4 x 6 мм

3&4. 6x9mm red PVC detergent tube. Part no. SBF1202

- Tuyau PVC 6x9mm pour injection du détergent
- PVC Schlauch 6mm x 9mm (Meter)
- Tubagem de PVC 6mm x 9mm (metro)
- Tubo PVC 6mm x 9mm (metro)
- 6x9mm Rode PVC Wasmiddelslang
- Tubo per il detersivo di CVP rosso 6x9mm
- 6 x 9 mm. Kırmızı PVC deterjan borusu
- 6 x 9 mm rött PVC-rör för tvättmedel
- 6 x 9 mm punainen PVC-muovinen pesuaineputki
- 6 x 9 mm rødt PVC-rør til vaskemiddel
- Σωλήνας απορρυπαντικού, Κόκκινος από PVC, 6X9 χιλστ
- czerwona rurka PVC 6x9mm do detergentu
- Красная ПВХ труба для моющего средства, 6 x 9 мм

5. 6x9mm blue PVC rinse-aid inlet tube. Part no. SBF1201

- Tuyau PVC 6x9mm pour aspiration du produit de rinçage (languette bleue)
- PVC Schlauch 6mm x 9mm
- Tubagem de PVC 6mm x 9mm (metro)
- Tubo PVC 6mm x 9mm (metro)
- 6x9mm Blauwe PVC Naglansmiddel aanzuigslang
- Tubo di entrata del brillantante di CVP blu 6x9mm

- 6 x 9 mm. Mavi PVC Durulama-yardımcısı giriş borusu
- 6 x 9 mm blått PVC inlopps rör för sköljmedel
- 6 x 9 mm sininen PVC-muovinen huuhteluaineen sisääntuloputki
- 6 x 9 mm blått PVC-rør til innløp for skyllemiddel
- Σωλήνας εισόδου Λαμπρυντικού, Μπλε από PVC, 6Χ9 χιλστ
- niebieska rurka PVC 6x9mm doprowadzająca wyblyszczacz
- Синяя ПВХ входная труба для входа прополаскивателя, 6 x 9 мм

6. 6mm nylon rinse-aid outlet tube. Part no.SBF1203

- Tuyau nylon 6mm pour l'injection du produit de rinçage
- Nylon-Klarspüler-Einspritzschlauch (Meter)
- Tubo de nylon de injeção do enxaguador (metro)
- Tubo nilón inyección producto enjuague (metro)
- Nylon Naglansmiddel afvoerslang
- Tubo di nylon di uscita del brillantante da 6mm
- 6 mm. Naylon Durulama-yardımcısı çıkış borusu
- 6 mm utlopps rör av nylon för sköljmedel
- 6 mm nailoninen huuhteluaineen ulosmenoputki
- 6 mm nylonrør til utløp for skyllemiddel
- Σωλήνας εξόδου Λαμπρυντικού, Νάιλον, 6 χιλστ
- nylonowa rurka 6mm odrowadzająca wyblyszczacz
- Выходная нейлоновая труба для прополаскивателя, 6 мм

7. Angled detergent connector. Part no. SBF1660

- Raccord en équerre pour entrée détergent
- Spülmittel-Einlaufanschlusses
- Conector angular de entrada do detergente
- Conectoe acodado de entrada de detergente
- Gebogen Wasmiddel aansluiting
- Connettore angolare per il detersivo
- Köşeli deterjan bağlantısı
- Vinklad tvättmedelskoppling
- Kulmikas pesuaineen liitin
- Vinkelkopling til vaskemiddel
- Κεκαμμένος συνδετήρας απορρυπαντικού
- łącznik kątowny do detergentu
- Угловой соединительный элемент для мощного средства

8. 1/8 BSP rinse non-return valve. Part no.SBF1402

- Clapet anti-retour
- Rückschlagventil für 6mm Nylonschlauch
- Válvula não retorno para tubo de nylon 6mm *
- Válvula de retención para tubo nilón 6 mm
- 1/8 BSP Naglansmiddel terugslag-klep
- Valvola di non ritorno per il brillantante da 1/8 BSP
- 1/8 BSP Durulama-yardımcısı tek yönlü valfi
- 1/8 BSP backventil för sköljmedel
- 1/8 BSP huuhteluaineen takaiskuventtiili
- 1/8 BSP tilbakeslagsventil for skyllemiddel
- Ανασταλτική βαλβίδα (αντεπιστροφής) Λαμπρυντικού BSP 1/8
- zawór jednokierunkowy do wyblyszczacza, 1/8 BSP
- Односторонний клапан для прополаскивателя, 1/8 BSP

9. Clip for rinse outlet hose. Part no. SBF2360

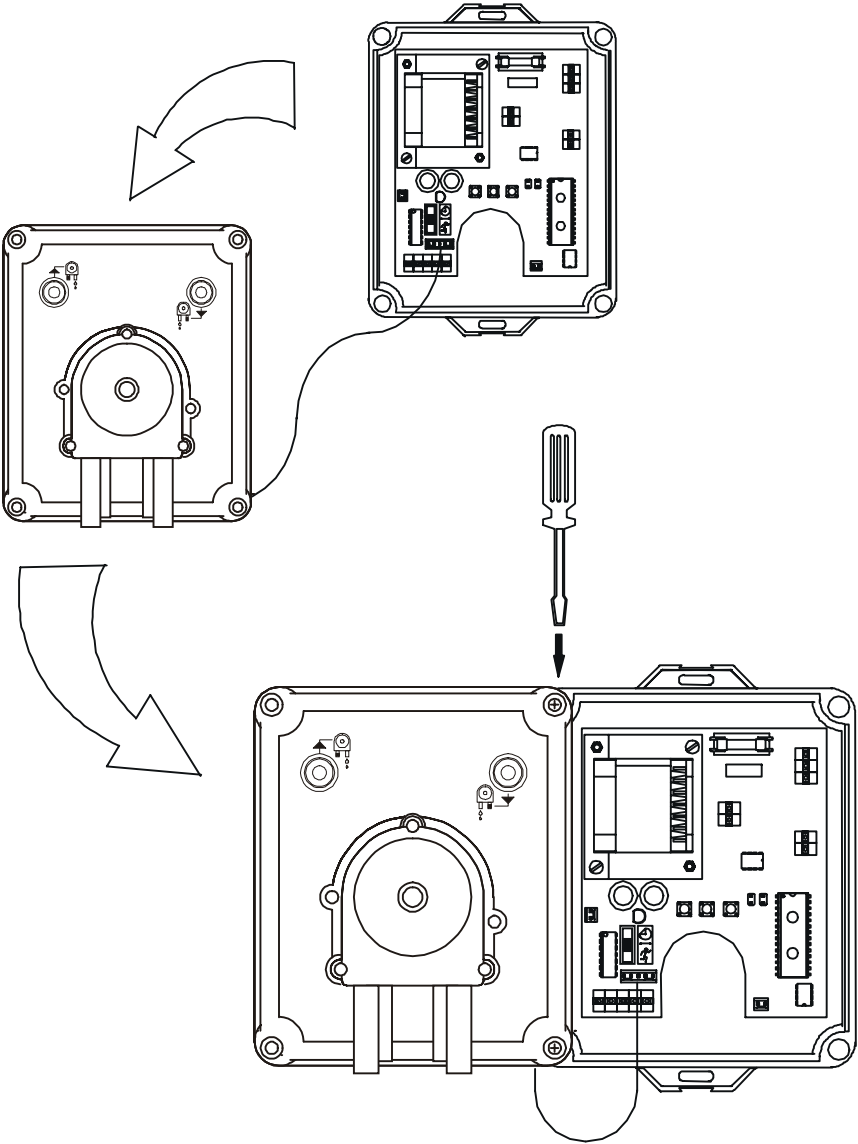
- Attache pour tuyau de sortie de rinçage
- Schelle für Spül-Abflußschlauch
- açadeira da mangueira de saída da lavagem
- Clip para mangueira de saída de líquido de enjuague
- Klem voor Naglansmiddel afvoerslang
- Clip per il tubo di uscita del risciacquo
- Durulama çıkış hortumu için klips
- Klämma för sköljutloppsslang
- Huuhtelun ulosmenoletkun pidike
- Klemme for utløpsslange for skyllemiddel
- Συνδετικό ψέλιο για σωλήνα εξόδου Απόπλυσης (Ξέβγαλμα)
- zacisk do węzła odprowadzającego płukanie
- Зажим для выходного шланга помойных вод

10. Stiffer tube/sinker. Part no. SBF1204

- Renfort tube/surcharge
- Versteifungsrohr/Anschlußbuchse
- Tubo/"sinker" de reforço
- Tubo de refuerzo/lastre
- Slang versteviger/Gewicht
- Tubo di rinforzo
- Takviye borusu
- Förstärkningsrör
- Jäykisteputki
- Avstivningsrør
- Ενισχυτικός σωλήνας
- rurka usztywniająca
- Труба для жесткости

11. Sinker support. Part no. SBF1234

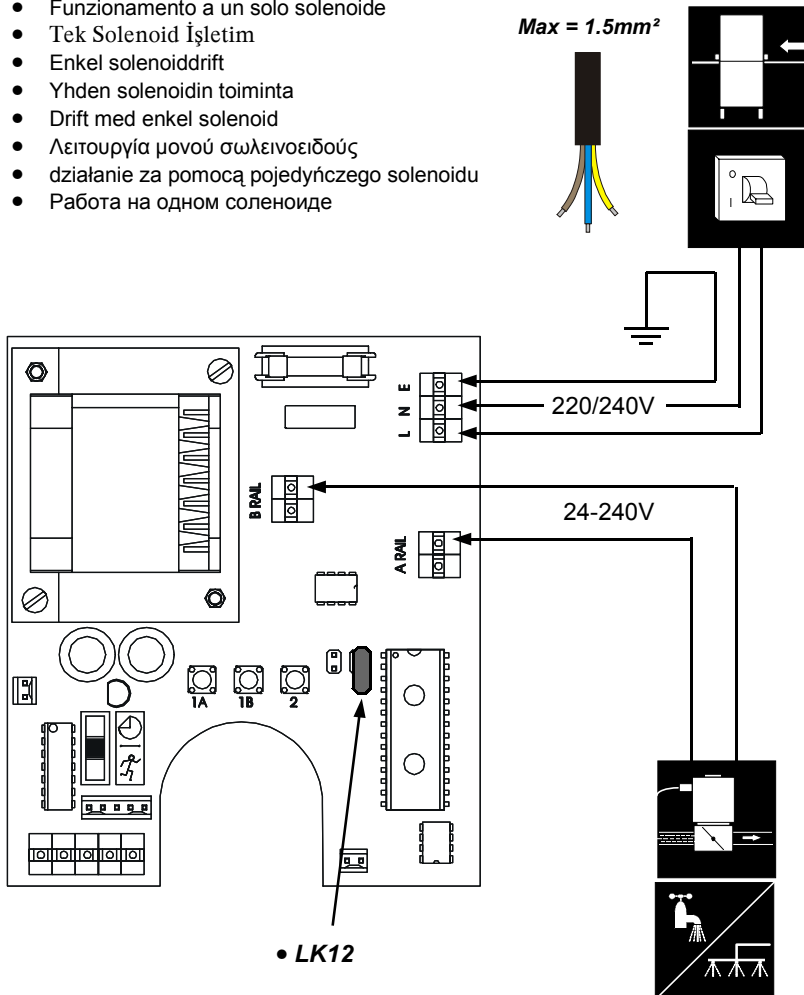
- Support Surcharge
- Anschlußbuchsenhalter
- Suporte do "sinker"
- Soporte del lastre
- Gewicht houder
- Sostegno per la pompa
- Takviye borusu
- Förstärkningsrör
- Jäykisteputki
- Avstivningsrør
- Ενισχυτικός σωλήνας
- rurka usztywniająca
- Труба для жесткости



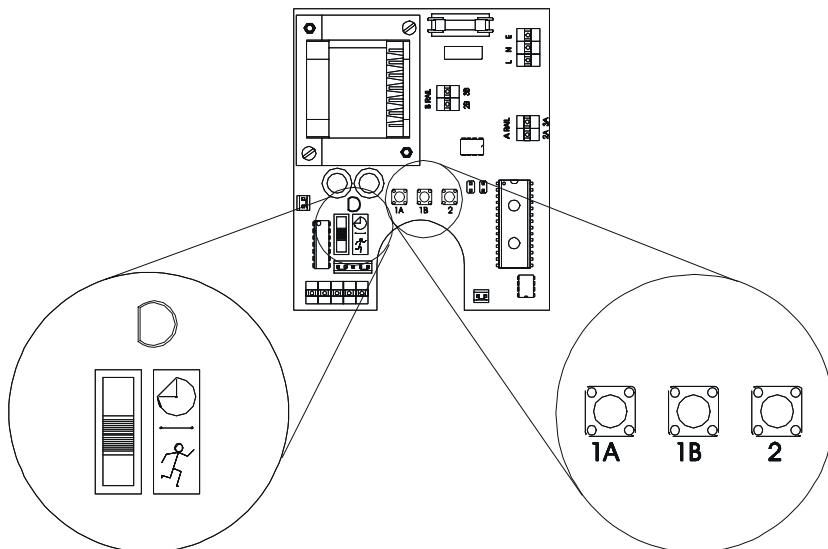
(1) Wiring, Cablage, Verkabelung, Cablagem, Cableado, Bedrading, Cablaggio, Elektrik (Devreleri), Kablage, Johdotus, Vikling, Καλωδίωση, przewody instalacji elektrycznej, Электрические соединения

Single Solenoid Operation

- Fonctionnement sur un seul solénoïde
- Einfacher Solenoid-Betrieb
- Operação da Solenóide Simples
- Operación con solenoide único
- Enkele solenoïdewerking
- Funzionamento a un solo solenoide
- Tek Solenoid İşletim
- Enkel solenoiddrift
- Yhden solenoidin toiminta
- Drift med enkel solenoid
- Λειτουργία μονού σωλεινοειδούς
- działanie za pomocą pojedynczego solenoidu
- Работа на одном соленоиде



Programming Instructions, Instructions De Programmation, Programmieranleitung, Instruções Para Programação, Instrucciones De Programacion, Programmeerinstructies, Istruzioni Per La Programmazione, Programlama talimatları, Programmeringsanvisningar, Ohjelmointiohjeet, Programmeringsveiledning, Οδηγίες προγραμματισμού, instrukcje programowania, Инструкции по программированию



1A - Initial Charge

- Dose Initiale
- Erste Füllung
- Carga Inicial
- Carga inicial
- Oorspronkelijke lading
- Carico iniziale
- İlk Yükleme
- Första påfyllning
- Ensimmäinen annos
- Første dose
- Αρχική Φόρτωση
- dawka wstępna
- Начальная зарядка

1B - Top Up Charge

- Dose d'appoint
- Nachüllung
- Carga de Atestar
- Segunda carga
- Bijvullading
- Carico aggiuntivo
- Eklemeli Yükleme
- Extra påfyllning
- Täydennysannos
- Ekstradose
- Φόρτωση
- Επαναπλήρωση
- dopełniająca dawka
- Пополнение

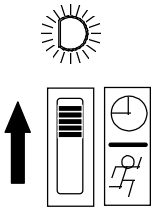
2 - Rinse Aid Charge

- Dose de produit de rinçage
- Klarspülfüllung
- Carga Enxaguadela Auxiliar
- Carga del aditivo de enjuague
- Afspoellading
- Carico del brillantante
- Durulama-yardımcısı Yükleme
- Påfyllning av sköljmedel
- Huuhteluaineannos
- Skyllemedel dose
- Φόρτωση Λαμπρυντικού
- dawka wyblyszczacza
- Пополнение прополаскивателя

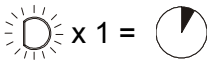
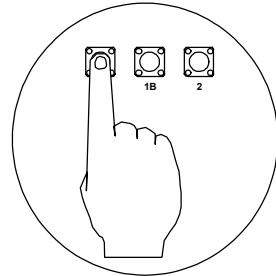
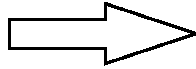


Setting Run Time, Réglage du temps de marche, Einstellung der Laufzeit, Regular Tempo de Operação, Regulación, Instelling looptijd, Impostazione della durata di funzionamento, Çalıştırma Süresinin Ayarlanması, Ställ in körtid, Ajoaika-asetus, Innstilling av kjøretid, Ρύθμιση Χρόνου Λειτουργίας, ustawienie czasu przebiegu procesu, Установка продолжительности работы

Green



- Vert
- Grün
- Verde
- Verde
- Groen
- Verde
- Yeşil
- Grön
- Vihreä
- Grønn
- Πράσινο
- Zielony
- Зеленый



x 1 = 1 second

- 1 seconde
- 1 Sekunde
- 1 segundo
- 1 segundo
- 1 seconde
- 1 secondo
- 1 saniye
- 1 sekund
- Yksi sekunti
- 1 sekund
- 1 δευτερόλεπτο
- 1 sekunda
- Одна секунда

Press and hold for required time

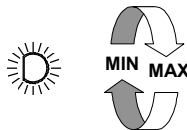
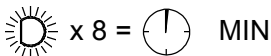
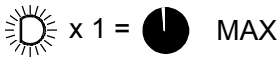
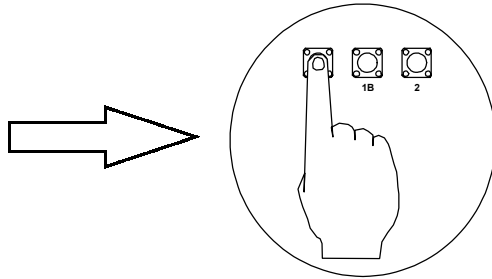
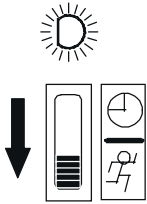
- Appuyer et maintenir pendant le temps requis
- Drucken und eingedrückt halten für die gewünschte Zeit
- Aperte e mantenha a pressao durante o tempo requerido
- Mantener presionado durante el tiempo necesario
- Drukken en vasthouden ten behoeve van de gevraagde tijd
- Tenere premuto per il tempo richiesto
- Gereken süre boyunca basılı tutun
- Tryck och håll ned för erfordrad tid
- Paina ja pidä painettuna vaaditun ajan
- Trykk og hold for ønsket tid
- Πιέστε και περιμένετε για τον απαιτούμενο χρόνο
- przyciśnij i trzymaj przez określony czas



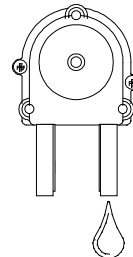
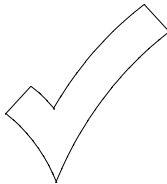
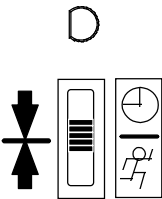
Setting Pump Speed, Réglage du débit de la pompe, Einstellung der Pumpengeschwindigkeit, Regular Velocidade da Bomba, Ajuste de la velocidad de la bomba, Impostazione della velocità della pompa, Pompa Hızının Ayarlanması, Ställ in pumphastighet, Pumpun nopeus -asetus, Innstilling av pumpehastighet, Ρύθμιση ταχύτητας αντλίας, ustawienie prędkości pompy, Установка скорости насоса

Red

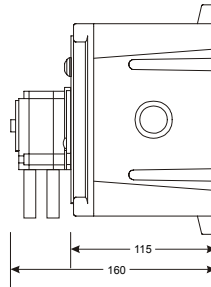
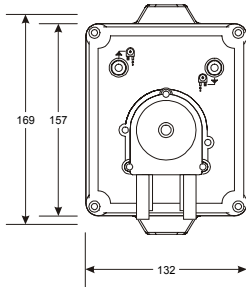
- Rouge
- Rot
- Vermelho
- Rojo
- Rood
- Rosso
- Kırmızı
- Röd
- Punainen
- Rød
- Κόκκινο
- Czerwony
- Красный



Run Mode, Mode Marche, Laufmodus, Modo de Operação, Modalidad de ejecución, Loopstand, Modo Funzionamento, Çalıştırma modu, Körläge, Ajoitila, Kjør modus, Κατάσταση Λειτουργίας, moduł przebiegu pracy, Режим работы



Specification, Caractéristiques Techniques, Spezifikation, Especificacao, Caracteristicas tecnicas, Specificaties, Descrizione, Özellikleri, Specifikation, Tekniset tiedot, Spesifikasjon, Περιγραφή όρων, dane techniczne, Спецификация



Enclosure, Boítier, Einfassung, Invólucro, Caja, Behuizing, Involucro, İlişiktekiler, Kapsel, Kotelo, Kasse, Εσώκλειστο (έγγραφο), оsлona, Кожух

IP66M ABS

Pump, Pompe, Pumpe, Bomba, Bomba, Pomp, Pompa, Pompa, Pump, Pumpu, Pumpe, Αντλία, pompa, Насос

190ml/min - Detergent (*red*)
90ml/min - Rinse Aid (*blue*)

Supply, Alimentation, Stromversorgung, Corrente, Corriente, Veoding, Alimentazione, Besleme, Strömmatning, Virtalähde, Forsyning, Παροχή, dostyw prądu, Подача

~230V 50/60Hz

Fusing, Fusible, Sicherung, Fusíveis, Fusibles, Zekering, Fusibile, Sigorta, Säkring, Varokkeet, Sikring, Ασφάλεια, bezpieczniki, Предохранители

T400mA

Motor, Moteur, Motor, Motor, Motor, Motor, Motore, Motor, Motor, Moottori, Motor, Κινητήρας, silnik, Мотор

24V DC

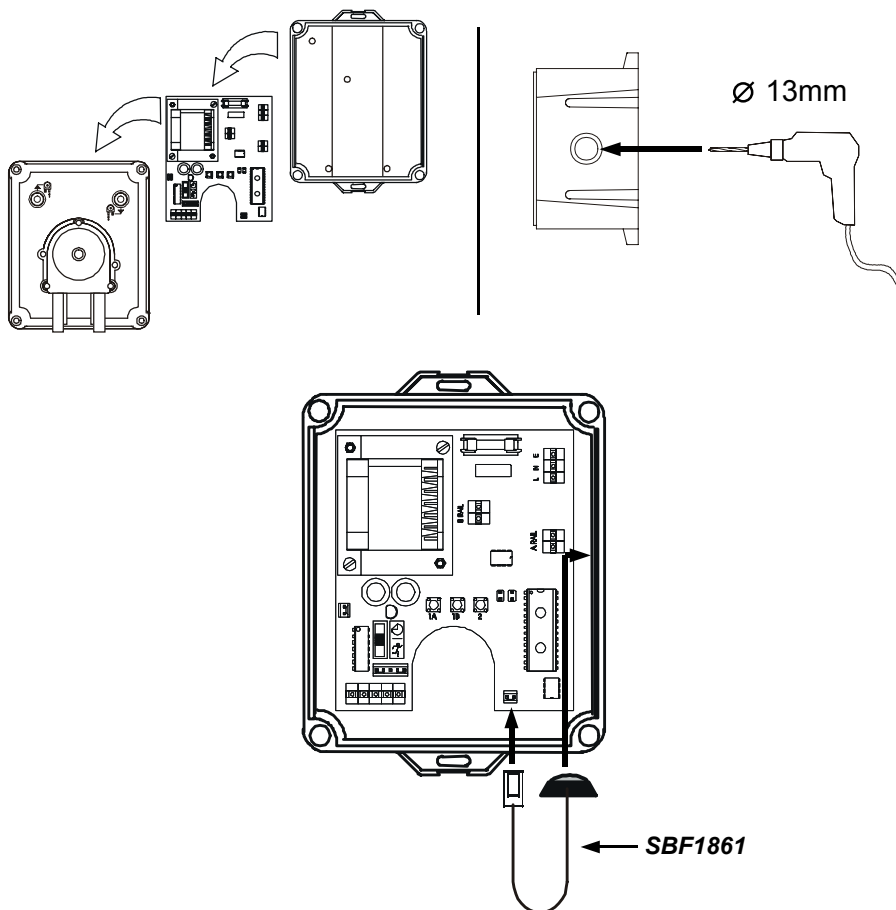
Approvals, Normes, Bescheinigungen, Homologações, Cumples normas, Goedkeuringen, Approvazioni, Onaylar, Godkännanden, Hyväksynnät, Godkjenninger, Εγκρίσεις, produkty zatwierdzone, Утверждения

EMC 89/336/EEC - EN50081-1:EN50082-1
LVD 72/23/EEC - EN60335-1

Options, Options, Optionen, Opções, Opciones, Opties, Opzioni, Seçenekler, Alternativ, Vaihtoehdot, Opsjoner, Επιλογές, opcje, Варианты

Reset Button

- Bouton de remise à zéro
- Rückstelltaste
- Botão de Reposição
- Botón de reposición
- Resetknop
- Tasto di reimpostazione
- Sıfırlama Düğmesi
- Nollställningsknapp
- Nollauspainike
- Tilbakestillingsknapp
- Κομπτί επαναφοράς
- przycisk powrotu do początkowego ustawienia
- Кнопка возврата в исходное положение



CAUTION: It is the responsibility of the user to ensure that the peristaltic tubes are compatible with the intended products.

ATTENTION: Il appartient à l'utilisateur de veiller à ce que les tubes péristaltiques soient compatibles avec les produits auxquels ils sont destinés.

ACHTUNG: Der Anwender hat sicherzustellen, daß die peristaltischen Schläuche mit den vorgesehenen Produkten kompatibel sind.

ATENÇÃO: É de responsabilidade do utente assegurar-se de que os tubos peristálticos sejam compatíveis com os produtos tencionados.

ADVERTENCIA: Es responsabilidad del usuario asegurarse de que los tubos peristálticos sean compatibles con los productos para los que han sido previstos.

WAARSCHUWING: De gebruiker is verantwoordelijk voor de compatibiliteit van de peristaltische slangen met de gebruikte produkten.

IMPORTANTE: E' di pertinenza dell'utilizzatore accertarsi che i tubi peristaltici siano compatibili con i prodotti in questione.

DİKKAT: Dış bağılayıcı tüplerin ürüne uygun olmasını sağlama sorumluluğu kullanıcıya aittir.

WARNING: Det åligger användaren att se till att peristaltikslangarna lämpar sig för de avsedda produkterna.

MUISTUTUS! Käyttäjän on varmistettava, että peristaltiset putket ovat yhteensopivia aiottujen tuotteiden kanssa.

OBS: Brukeren er ansvarlig for å påse at peristatiske rør er kompatible med tiltenkte produkter.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Είναι ευθύνη του χρήστη να εξασφαλίσει ότι οι περισταλτικοί σωλήνες είναι οι κατάλληλοι για τα προοριζόμενα προϊόντα.

UWAGA: Upewnienie się, czy przewody perystaltyczne są odpowiednie dla danego produktu należy do użytkownika.

ВНИМАНИЕ: пользователь должен сам убедиться, что перистальтические трубки совместимы с материалами, которые намереваются использовать.

HEAD OFFICE

Brightwell Dispensers Ltd
Brightwell Industrial Estate
Norton Road
Newhaven
BN9 OJF
UK

All Orders: +44 (0)1273 513566
Sales: +44 (0)1273 511300
Fax: +44 (0)1273 516134

BENELUX & GERMAN OFFICE

Brightwell Dispensers Ltd
Lonneker Steumke 21
Enschede
NL-7524 DN
The Netherlands

Sales: +31 (0)53 4344018
Fax: +31 (0)53 4344022

www.brightwell.co.uk
brightmail@brightwell.co.uk